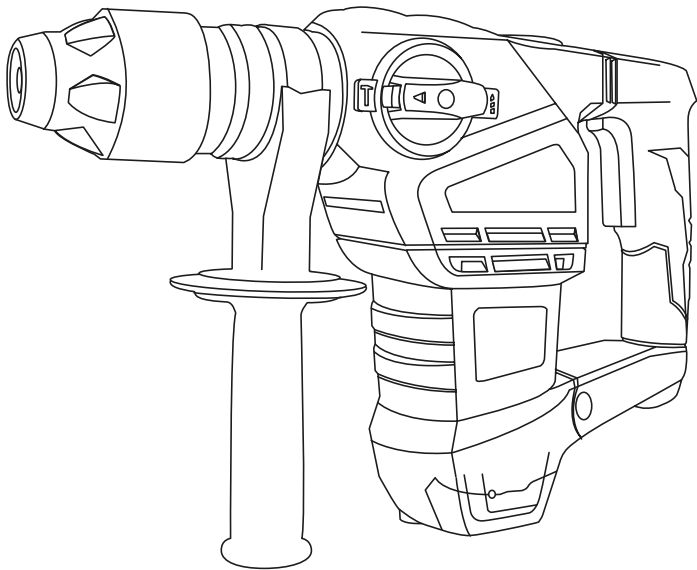




HA150032QEK
HA150032QEAK

Rotary hammer
Martillo perforador
Marteau piqueur combiné
Trapano combinato
Martelo rotativo
Περιστροφικό κρουστικό
δράπανο
Ротационен чук



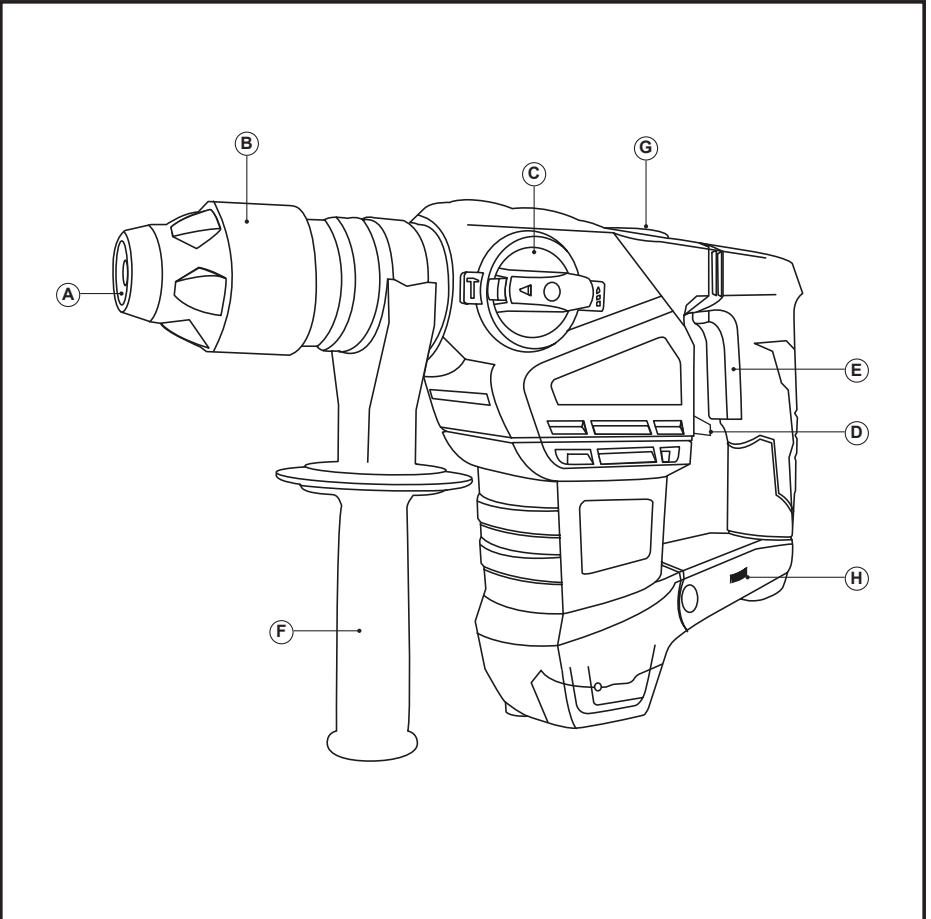


Fig. 1 - 2

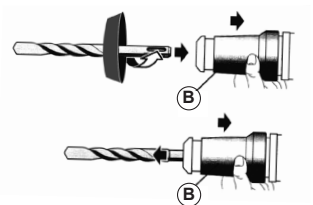
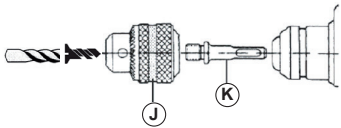


Fig. 3



ENGLISH

HA150032QEK HA150032QEAK

DEAR CUSTOMER,

Many thanks for trusting to Casals. Thanks to its continuous effort, our innovation and the strictest quality controls, Casals develops electric Power Tools for the toughest jobs.

- Additional safety warnings
- Do not place inflammable material near the appliance.
- CAUTION: In order to prevent overheating do not cover the appliance.
- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.
- Only use the appliance with the specific electric connector provided.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- CAUTION: Maintain the appliance dry.
- CAUTION: Do not use the appliance near water.
- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not clip or crease the power cord.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not touch any of the appliance's moving parts while it is operating.
- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Check the position of power cables before commencing work ensuring they are well away

from the work area.

- Keep hands and other body parts well away from the work area whilst the tool is in use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Unplug the appliance from the mains before replacing any accessory.
- Unplug the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- This appliance is intended for adult use. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures.
- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.
- Do not work on areas where there are metal objects, such as nails and/or screws.
- Always check the workpiece before operation and remove any obstructions such as nails, staples, screws, string, rags, cloths and other debris.
- Only use the appliance for carrying out dry tasks.
- Make periodical checks on the sealing ring.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- If the application tool should become blocked, switch the machine off. Loosen the application tool.
- Before switching on the power tool, make sure that the application tool moves freely. When switching on with a blocked drilling tool, high torque reaction can occur.
- Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
- Let the appliance running with no load for 30 seconds in a safe position. If you notice serious

vibration or other defects stop the appliance immediately. Then check the problem and / or proceed as we describe on Anomalies and Repair clause.

- The appliance can be used on surfaces such as: wood, cardboard, plastic, plaster, etc.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
- Do not use the power tool with a damaged cord. Do not touch the damaged cord and pull the plug
- Warning: Reduce the working time to avoid risks related with too much vibration.

DESCRIPTION

- A. SDS Plus Chuck
- B. Bit Holder ring
- C. Rotary stop Lever
- D. Drilling/hammer drilling switch
- E. On/Off Switch
- F. Auxiliary handle
- G. Grease cover
- H. Electronic regulation control
- I. Dust collector
- J. Drill Chuck
- K. SDS-plus adaptor

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

INSTALLATION







- Auxiliary Operation (Fig. 1).
- Operate the appliance only with the auxiliary handle.
- Turn the auxiliary handle (F) in clockwise.
- Set the auxiliary handle on the appliance into the required position.
- Tighten the auxiliary handle (F) in counter clockwise direction.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:
 - Fitting the working tools: (Figs. 1, 2).
 - Unplug the appliance from the mains.
 - Only use tools with SDS-plus shaft.
 - Clean and grease the shaft of the tool.
 - Insert the tool by moving the sliding ring (B) back. Now the SDS-plus chuck is open.
 - Install the tool in. Turn it slightly until it can be pushed in all the way and you can feel it engages into place.
 - Release the sliding ring (B). Now the tool is locked.
 - SDS-plus adapter for drilling in wood or metal (Fig. 3).
 - Unplug the appliance from the mains.
 - Fit the SDS-plus adapter (K) into the SDS-plus chuck as described above "fitting the working tools"
 - Screw the Drill Chuck (J) on the mounting shaft and Screw the mounting Screw.
 - Open the drill chuck (J), whilst the device is completely switched off.
 - Insert the cylindrical drill bit, or other tool/ accessory required for the task, into the chuck (J). In order to obtain a secure fastening of the bit, insert the bit as far as you can into the chuck.
 - Close the drill chuck (J), whilst the device is completely switched off.
 - Don't use rotation with hammering when the SDS-plus adaptor + drill chuck is installed on the device.
 - Using the dust collector (Fig. 2).
 - The dust collector is used for drilling into ceilings.
 - Slide the dust collector (I) onto the shaft of the bit and mount the bit as described above "Fitting the working tools".
 - Electronic speed control (Fig. 1).
 - The speed of the appliance can be regulated by using the speed regulator control (H). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.
 - If the appliance works continuously at low speed, working life of the appliance will be reduced considerably.

USE:

- Connect the appliance to the mains.
- Select the appliance function desired (Fig. 1).
- Hammer drilling with rotation
- Set the selector (D) to 
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to 
- Drilling without hammer action
- Set the selector (D) to 
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to 
- Chisel without rotation
- Set the selector (D) to 
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to 
- Place the appliance against the surface you want to work.
- Press the appliance until the lengthways play is taken up.
- Turn the appliance on, by using the on/off button (E).
- Note: Exerting high pressure does not increase machine effectiveness!
- WARNING: When the bit begins to penetrate concrete or comes up against the reinforcement rods in the concrete, the tool may react dangerously. Make sure you keep your balance by distributing your weight evenly and keeping your feet in a safe position whilst holding the tool firmly in both hands to avoid dangerous reactions.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Stop the appliance by releasing the on/off switch (E).
- Lubrification (Fig. 1).
- After approximately 50 hours the machines must be lubricated.
- Open the cover if the lubrication point (G) using a key.
- Apply an appropriate amount of grease to the mechanism.
- Close the cover (G).
- WARNING: When the bit begins to penetrate concrete or comes up against the reinforcement rods in the concrete, the tool may react dangerously. Make sure you keep your balance by distributing your weight evenly and keeping your feet in a safe position whilst holding the

tool firmly in both hands to avoid dangerous reactions.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

SUPPLIES

- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if a product damage or other problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced and you should proceed as you would in the case of damage.

SPECIFICATIONS:

Rated power (W): 1500
Rated Voltage 230V~
No load speed (rpm): 0-880
Blows per minute (ipm) 0-4320
Impact Energy (J) 5,5
Maximum capacity in concrete (mm) 32
Weight (Kg): 4.9

Sound Pressure level (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Sound Power level (LwA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB
Instantaneous sound pressure level (LpCpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB
Vibration= 14,80 m/s ² , K=1,5 m/s ²

- NB: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.
- NB: By virtue of the conditions of fabrication of this product, the maximum absorbed power can differ from that specified.
- NB: By virtue of the conditions of fabrication of this product, the maximum used power can differ from that specified.
- Measured sound level determined according EN 60745-1.
- The vibration emission level given in this information sheet has been measured according EN 60745-1 and may be used to compare one tool with other. It may be used for a preliminary assessment of exposure
- The vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the way in which tool is used.
- It's necessary identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.
- This appliance contains, or could contain, oil. Remember that one should abide by the regulations concerning the elimination of this type of

contaminant.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).



This symbol means that user must to consult safety warnings and instructions thoroughly before use.



This symbol means that tool is class II

ESPAÑOL

HA150032QEK HA150032QEAK

Distinguido cliente,

Le agradecemos su confianza en Casals. Gracias a su continuo esfuerzo e innovación, junto con el hecho superar los más estrictos controles de calidad, Casals desarrolla potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- No coloque material inflamable cerca del aparato.
- PRECAUCIÓN: Para evitar sobrecalentamientos, no cubra el aparato.
- Evite que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinajes, ropas, etc., ya que aumentaría el riesgo de incendio.
- No utilice el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados.
- Antes de conectar el aparato a la red, compruebe que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- Utilice el aparato solamente con el conector eléctrico específico suministrado.
- Si se rompe alguna de las carcasas del aparato, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica para evitar la posibilidad de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si se aprecian señales visibles de daños o si se observan fugas.
- PRECAUCIÓN: Mantenga el aparato seco.
- PRECAUCIÓN: No utilice el aparato cerca del agua.
- No utilice el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- No deje que el cable eléctrico quede atrapado o arrugado.
- Compruebe el estado del cable eléctrico.—Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No toque las partes móviles del aparato mientras está en marcha.
- Antes de cada uso, desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- Compruebe la posición de los cables de corriente antes de empezar a trabajar, asegurándose de que están suficientemente alejados de la zona de trabajo.
- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la zona de trabajo mientras esté utilizando la herramienta.
- No utilice el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No utilice el aparato si las piezas o los accesorios no están debidamente acoplados.
- No utilice el aparato si los accesorios o consumibles acoplados a él presentan defectos. Sustitúyalos inmediatamente.
- Utilice el(las) asa(s) del aparato para sostenerlo o desplazarlo.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de sustituir cualquier accesorio.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional ni industrial.
- Este aparato está diseñado para su uso por parte de personas adultas. No permita que lo utilicen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.
- Este aparato no es un juguete. Preste atención a los niños y asegúrese de que no juegan con el aparato.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz del sol.
- No trabaje sobre superficies que contengan objetos metálicos, como clavos y/o tornillos.
- Compruebe siempre la pieza de trabajo antes de utilizar el aparato y retire posibles obstrucciones tales como clavos, grapas, tornillos, cuerdas, jirones, retales de ropa y otros restos de materiales.
- Utilice el aparato solamente para realizar tareas en seco.

- Compruebe periódicamente la junta de sellado.
- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- Desactive el aparato si el útil queda bloqueado. Afloje el útil.
- Antes de volver a activar la herramienta eléctrica, compruebe que el útil se mueve sin problemas. Si activa la herramienta con el útil de perforación bloqueado, puede producirse una gran fuerza de reacción.
- Sujete siempre firmemente el asa principal y lateral de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la contrafuerza producida podría causar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.
- Deje en marcha el aparato sin carga durante 30 segundos y en una posición segura. Pare inmediatamente el aparato si percibe una vibración considerable o si detecta cualquier otro defecto. A continuación, compruebe cuál es el problema y/o proceda de la forma descrita en el apartado de Anomalías y Reparaciones.
- El aparato puede trabajar en superficies tales como: madera, cartón, plástico, yeso, etc.
- Utilice unos dispositivos adecuados para detectar la presencia de tuberías y cables ocultos en el área de trabajo, o consulte a su empresa local de servicios para obtener ayuda. El contacto con los cables eléctricos puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Si se daña una tubería de gas puede producirse una explosión. Si se perfora una tubería de agua pueden producirse daños materiales o provocar una descarga eléctrica.
- No toque la broca durante el funcionamiento del aparato ni inmediatamente después de haber terminado la operación. La broca se calienta mucho durante el funcionamiento y podría provocar quemaduras graves.
- No utilice la herramienta eléctrica si el cable está dañado. No toque el cable dañado y tire del enchufe
- Atención: Reduzca el tiempo de trabajo para evitar riesgos relacionados con las vibraciones excesivas.

- F. Empuñadura auxiliar
- G. Tapa de lubricación
- H. Control electrónico de regulación
- I. Depósito de polvo
- J. Portabrocas
- K. Adaptador SDS-plus

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

INSTALACIÓN

- Funcionamiento auxiliar (Fig 1)
- Haga funcionar el aparato utilizando solamente la empuñadura auxiliar.
- Gire la empuñadura auxiliar (F) hacia la derecha.
- Coloque la empuñadura auxiliar del aparato en la posición correcta.
- Apriete la empuñadura auxiliar (F) girándola hacia la izquierda.

INSTRUCCIONES DE USO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Compruebe que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Prepare el aparato según la función que desee utilizar:
- Montar las herramientas de trabajo: (Fig. 1, 2)
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Utilice solamente herramientas con eje SDS-plus.
- Limpie y engrase el eje de la herramienta.
- Introduzca la herramienta moviendo el anillo deslizante (B) hacia atrás. Ahora el mandril SDS-plus está abierto.
- Instale la herramienta. Gírela ligeramente hasta que pueda introducirse por completo y note que encaja en su posición.
- Libere el anillo deslizante (B). Ahora la herramienta está bloqueada.
- Adaptador SDS-plus para perforar madera o metal (Fig. 3)
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Acople el adaptador SDS-plus (K) al mandril






DESCRIPCIÓN


- A. Mandril SDS Plus
- B. Aro del portabrocas
- C. Palanca rotativa de paro
- D. Conmutador taladro/martillo de percusión
- E. Interruptor de activación/desactivación

SDS-plus de la forma descrita anteriormente en el apartado "Montar las herramientas de trabajo"

- Atornille el portabrocas (J) al eje de montaje y atornille el tornillo de fijación.
- Abra el portabrocas (J) con el dispositivo completamente desactivado.
- Inserte la broca cilíndrica, o cualquier otra herramienta/accesorio necesario para realizar el trabajo, en el portabrocas (J). Para que la broca quede bien sujeta, insértela el máximo posible en el mandríl.
- Cierre el portabrocas (J) con el dispositivo completamente desactivado.
- No utilice la rotación con percusión si ha instalado el adaptador SDS-plus + portabrocas en el dispositivo.
- Utilizar el depósito de polvo (Fig. 2)
- El depósito de polvo se utiliza para taladrar en techos.
- Acople el depósito de polvo (I) al eje de la broca e instale la broca de la forma descrita anteriormente en el apartado "Montar las herramientas de trabajo".
- Control electrónico de velocidad (Fig. 1)
- Se puede controlar la velocidad del aparato con el mando de control de velocidad (H). Esta función es muy útil, ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.
- Si el aparato funciona continuamente a velocidad lenta, su vida útil se reducirá considerablemente.

USO:

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Seleccione la función deseada del aparato (Fig. 1)
- Taladrado con percusión y rotación
- Coloque el selector (D) en la posición ()
- Gire el selector (C) hasta que la flecha del aparato señale la posición ()
- Taladrado sin percusión
- Coloque el selector (D) en la posición ()
- Gire el selector (C) hasta que la flecha del aparato señale la posición ()
- Cincelado sin rotación
- Coloque el selector (D) en la posición ()

- Gire el selector (C) hasta que la flecha del aparato señale la posición ()
- Coloque el aparato contra la superficie en la que desea trabajar.
- Presione el aparato hasta alcanzar el tope.
- Active el aparato con el botón de activación/desactivación (E).
- Nota: El hecho de ejercer más presión no supone un incremento en la efectividad del aparato.
- ATENCIÓN: Cuando la broca empieza a penetrar, o al impactar contra las varillas de refuerzo del hormigón, el aparato puede reaccionar de un modo peligroso. Procure mantener un buen equilibrio distribuyendo su peso uniformemente y manteniendo los pies en una posición segura mientras sujeta el aparato firmemente con ambas manos para evitar movimientos peligrosos.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Pare el aparato soltando el interruptor de activación/desactivación (E).
- Lubricación (Fig. 1)
- Las máquinas deben lubricarse transcurridas unas 50 horas.
- Abra la tapa del punto de lubricación (G) con una llave.
- Aplique una cantidad adecuada de grasa al mecanismo.
- Cierre la tapa (G).
- ATENCIÓN: Cuando la broca empieza a penetrar, o al impactar contra las varillas de refuerzo del hormigón, el aparato puede reaccionar de un modo peligroso. Procure mantener un buen equilibrio distribuyendo su peso uniformemente y manteniendo los pies en una posición segura mientras sujeta el aparato firmemente con ambas manos para evitar movimientos peligrosos.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Déjelo enfriar antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Limpie el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y séquelos a continuación. NUNCA LOS SUMERJA EN AGUA NI

EN NINGÚN OTRO LÍQUIDO.

- Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y séquelo a continuación.
- No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No permita que penetre agua ni ningún otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo ponga debajo del grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza su superficie puede deteriorarse, reduciendo notablemente su vida útil e incluso provocando que su uso resulte poco seguro.

CONSUMIBLES

- Utilice siempre consumibles originales, diseñados específicamente para este modelo de aparato.
- Podrá adquirir este tipo de consumibles en tiendas especializadas.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- Si el producto está averiado o se observan otros problemas, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo ni repararlo sin asistencia técnica, ya que puede resultar peligroso.
- Si la conexión a la red eléctrica está dañada, debe ser sustituida procediendo igual que en caso de avería.

CARACTERÍSTICAS:

Potencia nominal (W): 1500
Voltaje nominal 230V~
Velocidad en vacío (rpm) 0-880
Golpes por minuto (ipm) 0-4320
Energía de impacto (J) 5,5
Capacidad máxima con hormigón (mm) 32
Peso (kg): 4,9
Nivel de presión sonora (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Nivel de potencia sonora (LwA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB

Nivel de presión sonora instantánea (LpCpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB

Vibración= 14,80 m/s ² , K=1,5 m/s ²
--

- Nota: Estas características pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso, debido a mejoras en el producto.
- Nota: Debido a las condiciones de fabricación de este producto, la potencia máxima de absorción puede variar respecto a la especificada.
- Nota: Debido a las condiciones de fabricación de este producto, la potencia máxima de utilización puede variar respecto a la especificada.
- Nivel de presión sonora medido conforme a la norma EN 60745-1.
- El nivel de emisión de vibraciones facilitado en esta hoja de características ha sido medido de conformidad con la norma EN 60745-1 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse como valoración preliminar de exposición
- La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede variar del valor total declarado en función del tipo de uso que se haga.
- Es necesario identificar las medidas de seguridad para la protección del operario basadas en una estimación de las exposiciones en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo así como las veces que se desconecta el aparato y cuando está en reposo, además del tiempo de activación).

PARA PRODUCTOS DE LA UNIÓN EUROPEA Y/O EN CASO DE QUE ASÍ LO EXIJA LA NORMATIVA EN SU PAÍS DE ORIGEN:**ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.

Este aparato contiene, o puede contener, aceite. Recordar que deben respetarse las reglamentaciones concernientes a la eliminación de este tipo

de contaminante.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida útil del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de

Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Este símbolo significa que el usuario debe estudiar minuciosamente las advertencias de seguridad y las instrucciones del aparato antes de usarlo.



Este símbolo significa que la herramienta es de clase II.

FRANÇAIS

HA150032QEK HA150032QEAK

CHER CLIENT,

Nous vous remercions de votre confiance en Casals. Grâce à ses efforts continus, à sa fonctionnalité novatrice et à des contrôles de qualité très stricts, Casals développe différents outils électriques qui résistent aux travaux

AUTRES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Ne pas placer de produit inflammable près de l'outil.
- **PRÉCAUTION** : Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'outil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totalement ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'outil avec des tissus ou vêtements, etc.
- Ne pas utiliser l'outil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Avant de raccorder l'outil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Connecter l'outil à une prise qui peut fournir un minimum de 10 ampères.
- Utiliser l'outil uniquement avec le raccordement électrique approprié fourni.
- Si une des enveloppes protectrices de l'outil se rompt, débrancher immédiatement l'outil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'outil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- **PRÉCAUTION** : Maintenir l'outil au sec.
- **PRÉCAUTION** : Ne pas utiliser l'outil près de l'eau.
- Ne pas utiliser l'outil avec les mains ou les pieds humides, ni les pieds nus.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'outil.
- Ne pas couper ni plier le cordon.
- Vérifier l'état du cordon. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne toucher aucune partie mobile de l'outil en fonctionnement.
- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'outil.
- Vérifier l'emplacement des câbles électriques avant de commencer à travailler, en vous assurant qu'ils sont suffisamment éloignés de la zone de travail.
- Garder les mains et autres parties du corps loin de la zone de travail lorsque l'outil fonctionne.
- Ne pas utiliser l'outil si ses accessoires ne sont pas dûment accouplés.
- Ne pas utiliser l'outil si ses parties ou accessoires ne sont pas dûment accouplés.
- Ne pas utiliser l'outil si les accessoires ou consommables fournis présentent des défauts. Les remplacer immédiatement.
- Utiliser les poignées de l'outil pour le saisir ou le transporter.
- Débrancher l'outil avant de remplacer un accessoire.
- Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'entreprendre son nettoyage.
- Cet outil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ni industriel.
- Cet outil doit uniquement être utilisé par un adulte. S'assurer que le produit n'est pas utilisé par des personnes déficientes, des enfants ou des néophytes.
- Cet outil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
- Ne pas exposer l'outil à de fortes températures.
- Garder et ranger l'outil dans un lieu sec, sans poussière et loin des rayons solaires.
- Ne pas travailler dans des zones où se trouvent des objets en métal comme des clous et/ou des vis.
- Toujours vérifier la pièce à usiner avant d'utiliser l'outil et enlever tous les éléments gênants comme les clous, les agrafes, les vis, les ficelles, les bouts de tissus, les vêtements et autres débris.
- Utiliser uniquement l'outil pour des tâches à sec.
- Vérifier régulièrement les bagues d'étanchéité,
- Ne pas utiliser l'outil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Débrancher l'outil s'il se bloque. Desserrer l'outil.
- Avant de rebrancher l'outil, s'assurer qu'il peut être manipulé sans problème. Brancher l'outil alors que l'accessoire perforateur est bloqué peut causer une grande force de réaction.
- Toujours maintenir fermement les poignées

centrales et latérales de l'outil. Dans le cas contraire, la contre-force produite peut entraîner un travail imprécis voire dangereux.

- Mettre en marche l'outil pendant 30 secondes sans charge et dans une position sûre. Arrêter immédiatement l'outil en cas de vibration trop importante ou de tout autre défaut. Puis, solutionner le problème et/ou suivre les instructions de la section Anomalies et Réparation.
- L'outil peut être utilisé sur des surfaces comme le bois, le carton, le plastique, le plâtre, etc.
- Utiliser des détecteurs appropriés afin de déterminer l'emplacement d'éventuelles lignes électriques dans la zone de travail ou se renseigner auprès de la compagnie d'électricité. Entrer en contact avec des lignes électriques peut causer un incendie ou un choc électrique. Endommager une conduite de gaz peut causer une explosion. Percer une conduite d'eau peut endommager la propriété ou entraîner un choc électrique.
- Ne pas toucher la fraise pendant ou immédiatement après le fonctionnement de l'outil. La fraise devient très chaude au cours de son utilisation et peut causer de graves brûlures.
- Ne pas utiliser la machine avec un cordon endommagé. Ne pas toucher le cordon endommagé ni comprimer la fiche
- Avertissement : Réduire le temps de travail permet d'éviter les risques liés à une vibration trop importante.

DESCRIPTION

- A. Mandrin SDS Plus
- B. Anneau de rétention de la fraise
- C. Levier d'arrêt rotatif
- D. Interrupteur mode perceuse/marteau perceuse
- E. Interrupteur marche/arrêt
- F. Poignée auxiliaire
- G. Couche de graisse
- H. Contrôle de régulation électronique
- I. Collecteur de poussière
- J. Mandrin de perçage
- K. Adaptateur SDS-plus

Si le modèle de votre outil est vendu sans les accessoires décrits ci-dessus, vous pouvez les acquérir séparément à partir du service d'assistance technique.

INSTALLATION

- Fonctionnement auxiliaire (Fig 1)
- Faire fonctionner l'outil en utilisant uniquement la poignée auxiliaire.
- Tourner la poignée auxiliaire dans le sens horaire (F).
- Fixer correctement la poignée auxiliaire à l'outil.
- Serrer la poignée auxiliaire dans le sens antihoraire (F).

MODE D'EMPLOI

AVANT UTILISATION :

- S'assurer que tout le matériel d'emballage du produit a été retiré.
- Préparer l'outil conformément à la fonction désirée :

MONTAGE DES ACCESSOIRES DE TRAVAIL : (FIG. 1, 2)

- Débrancher la machine.
- Utiliser uniquement l'outil avec l'arbre SDS-plus.
- Nettoyer et graisser l'arbre de l'outil.
- Insérer l'outil en ramenant l'anneau coulissant (B). À présent le mandrin SDS-plus est ouvert.
- Installer l'outil à l'intérieur. Le tourner légèrement pour l'engager complètement et qu'il prenne correctement sa place.
- Relâcher l'outil coulissant (B). À présent, l'outil est verrouillé.

ADAPTATEUR SDS-PLUS POUR LE PERÇAGE DU BOIS OU DU MÉTAL (FIG. 3)

- Débrancher la machine.
- Placer l'adaptateur SDS-plus (K) dans le mandrin SDS-plus comme décrit ci-dessus « montage des accessoires de travail »
- Visser le mandrin de perçage (J) sur l'arbre de montage et visser la vis de montage.
- Ouvrir le mandrin de perçage (J) lorsque l'outil est complètement éteint.
- Insérer la fraise de perçage cylindrique ou autre outil/accessoire requis pour la tâche dans le mandrin (J). Afin d'obtenir un blocage sûr de la fraise, l'insérer aussi profond que possible dans le mandrin.
- Fermer le mandrin de perçage (J) lorsque l'outil est complètement éteint.
- Ne pas utiliser la rotation avec le marteau lorsque l'adaptateur + le mandrin de perçage SDS-plus sont installés sur le dispositif.







UTILISATION DU COLLECTEUR DE POUSSIÈRE (FIG. 2)

- Utiliser le collecteur de poussière pour percer les plafonds.
- Placer le collecteur de poussière (I) sur l'arbre de la fraise puis, monter la fraise comme décrit ci-dessus « montage des accessoires de travail ».

COMMANDE ÉLECTRONIQUE DE VITESSE (FIG. 1)

- La vitesse de l'outil peut être réglée à l'aide du régulateur de vitesse (H). Cette fonction est très utile car elle permet d'adapter la vitesse de l'outil au type de travail à accomplir.
- Si l'outil travaille constamment au ralenti, la durée de vie de celui-ci sera considérablement réduite.

Utilisation :

- Brancher la machine.
- Sélectionner la fonction de l'outil désirée (Fig 1)
- Marteau perceuse avec rotation
- Placer le sélecteur (D) sur 
- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce que la flèche sur l'outil pointe 
- Perçage sans marteau
- Placer le sélecteur (D) sur 
- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce que la flèche sur l'outil pointe 
- Burin sans rotation
- Placer le sélecteur (D) sur 
- Tourner le sélecteur (C) jusqu'à ce que la flèche sur l'outil pointe 
- Placer l'outil contre la surface à travailler.
- Appuyer sur l'outil jusqu'à l'engager longitudinalement.
- Démarrer la machine à l'aide du bouton on/off (E).
- Remarque : Exercer une pression élevée n'augmente pas l'efficacité de la machine !
- AVERTISSEMENT : Lorsque la fraise atteint le béton ou les armatures de renfort à l'intérieur du béton, l'outil peut réagir dangereusement. S'assurer d'être bien stable en répartissant son poids uniformément et en gardant les pieds dans une position sûre tout en maintenant l'outil fermement des deux mains afin d'éviter les réactions dangereuses.
- Une fois que vous avez terminé d'utiliser l'outil :
- Arrêter l'outil à l'aide du bouton on/off (E).

- Lubrification (Fig 1)
- Après environ 50 heures de fonctionnement, l'outil doit être lubrifié.
- Ouvrir le couvercle du point de lubrification (G) à l'aide d'une clé.
- Appliquer une quantité de graisse appropriée sur le mécanisme.
- Refermer le couvercle (G).
- AVERTISSEMENT : Lorsque la fraise atteint le béton ou les armatures de renfort à l'intérieur du béton, l'outil peut réagir dangereusement. S'assurer d'être bien stable en répartissant son poids uniformément et en gardant les pieds dans une position sûre tout en maintenant l'outil fermement des deux mains afin d'éviter les réactions dangereuses.

NETTOYAGE

- Débrancher l'outil et le laisser refroidir avant d'entreprendre son nettoyage.
- Laisser l'outil refroidir avant d'entreprendre son nettoyage.
- Nettoyer l'équipement électrique et les raccordements avec un tissu humide puis sécher. NE PAS IMMERGER DANS L'EAU OU DANS UN AUTRE LIQUIDE.
- Nettoyer l'équipement avec un tissu humide et quelques gouttes de liquide vaisselle puis sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits avec un pH acide ou basique comme la javel ni de produits abrasifs pour nettoyer l'outil.
- Ne pas laisser d'eau ou un autre liquide s'introduire dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'outil.
- Ne jamais immerger l'outil dans l'eau ni aucun autre liquide ni le placer sous l'eau courante.
- Si l'outil n'est pas nettoyé convenablement, sa surface peut se dégrader, sa durée de vie peut être affectée et son utilisation peut s'avérer dangereuse.

FOURNITURES

- Utiliser toujours les fournitures originales spécialement conçues pour le modèle de votre outil.
- Ces fournitures sont disponibles dans les magasins spécialisés.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne ou autre dommage, remettre l'outil à un service d'assistance technique autorisé. Tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'outil peut s'avérer dangereux.
- Si le branchement au secteur est endommagé, il doit être remplacé. Procéder alors comme en cas de panne.

CARACTÉRISTIQUES :

Puissance nominale (W) : 1500
Tension nominale 230V~
Vitesse à vide (rpm) : 0-880
Coups par minute (ipm) 0-4320
Énergie d'impact (J) 5,5
Capacité maximale sur béton (mm) 32
Poids (Kg) : 4,9
Niveau de pression acoustique (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Niveau de puissance sonore (LwA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB
Niveau de pression acoustique instantané (LpCpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB
Vibration= 14,80 m/s ² , K=1,5 m/s ²

- Remarque : Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis, ces changements seront dus aux améliorations du produit.
- Remarque : En vertu des conditions de fabrication de ce produit, la puissance maximale absorbée peut varier de celle spécifiée.
- Remarque : En vertu des conditions de fabrication de ce produit, la puissance maximale utilisée peut varier de celle spécifiée.
- Niveau de puissance sonore déterminée selon la norme EN 60745-1.
- Le niveau d'émission de vibrations indiqué ici a été déterminé en fonction de la norme EN 60745-1 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire d'exposition
- La valeur des vibrations au cours de l'utilisation réelle de l'outil peut varier de la valeur totale indiquée en fonction du mode d'utilisation de l'outil.
- Les mesures de sécurité recommandées afin de protéger l'opérateur sont basées sur l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'uti-

lisation (en prenant en considération toutes les parties du cycle de fonctionnement comme les temps d'arrêt, de ralenti et de démarrage).

POUR LES PRODUITS DE L'UNION EUROPÉENNE ET/OU CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR DE VOTRE PAYS D'ORIGINE :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

Les matériaux dont l'emballage de cet outil est constitué sont inclus dans un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.

Cet outil contient ou peut contenir du lubrifiant. Le respect des réglementations concernant l'élimination de ce type de contaminants est obligatoire.



Ce symbole signifie que, lorsque l'outil n'est plus utilisable, vous devez le remettre, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole signifie que l'utilisateur doit lire attentivement les recommandations de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.



Ce symbole signifie que l'outil est de classe II

ITALIANO

HA150032QEK HA150032QEAK

EGREGIO CLIENTE,

La ringraziamo per la fiducia depositata in Casals. Grazie allo sforzo continuo, all'innovazione e al superamento di severi controlli di qualità, Casals sviluppa potenti utensili elettrici per i lavori più difficili.

ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA

- Non collocare materiale infiammabile vicino all'utensile.
- **AVVERTENZA:** Per evitare un surriscaldamento non coprire l'apparecchio.
- Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc, per il pericolo di incendio.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle specifiche corrisponda alla tensione di rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che possa erogare un minimo di 10 ampere.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con lo specifico connettore elettrico fornito.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- **AVVERTENZA:** Mantenere asciutto l'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.
- Controllare le condizioni del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non toccare le parti mobili dell'apparecchio quando è in funzione.
- Prima di ogni utilizzo, srotolare completamente il cavo dell'apparecchio.
- Verificare la disposizione dei cavi di alimentazione prima di cominciare il lavoro e assicurarsi che siano a una distanza sufficiente dalla zona di lavoro.
- Mantenere le mani e altre parti del corpo lontane dalla zona di lavoro durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente collegati.
- Non utilizzare l'apparecchio se i componenti o gli accessori non sono fissati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Procedere sostituirli immediatamente.
- Utilizzare il manico/ci per sollevare o trasportare l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di sostituire qualsiasi accessorio.
- Scollegare la spina dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di eseguirne la pulizia.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale né industriale.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso da parte di adulti. Assicurarsi che il prodotto non venga utilizzato da persone disabili, bambini o persone non abituate a manipolarlo.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme.
- Conservare e riporre l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.
- Non lavorare in zone in cui sono presenti oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Controllare sempre il pezzo di lavoro prima di utilizzare l'apparecchio e rimuovere eventuali ostruzioni quali chiodi, punti metallici, viti, fili, stracci, tessuti e altri residui.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per realizzare lavori in condizioni asciutte.
- Effettuare controlli periodici della guarnizione.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.
- Nel caso in cui l'utensile si blocchi, scollegare

l'apparecchio dalla rete. Allentare l'utensile bloccato.

- Assicurarsi che l'utensile sia libero di muoversi senza alcuna ostruzione prima di ricollegarlo. Se l'apparecchio viene collegato a un utensile di perforazione bloccato, è possibile che insorgano intense forze di reazione.
- Tenere sempre saldamente la maniglia del corpo e la maniglia laterale dell'elettrotensile al fine di evitare che per la contropinta prodotta l'apparecchio non possa funzionare con precisione o sicurezza.
- Lasciare l'apparecchio in funzione per 30 secondi senza carico e in una posizione sicura. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si nota una vibrazione notevole o qualche altro difetto. In questo caso verificare il problema e/o procedere come descritto nella sezione Anomalie e Riparazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato su superfici quali legno, cartone, plastica, gesso ecc.
- Utilizzare rivelatori adatti per determinare se sono nascoste nella zona di lavoro condotte elettriche, tubazioni del gas o dell'acqua, oppure chiedere assistenza alla società erogatrice locale. Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Danneggiare condotte del gas può provocare esplosioni. Perforare una condotta dell'acqua danneggia la tubazione e può causare scosse elettriche.
- Non toccare la punta durante o immediatamente dopo l'uso. La punta diventa incandescente durante il funzionamento e potrebbe provocare gravi ustioni.
- Non usare mai l'elettrotensile con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina.
- Attenzione: Ridurre il tempo di funzionamento per evitare il rischio di eccessiva vibrazione.

DESCRIZIONE

- A. Mandrino SDS Plus
- B. Anello del supporto punta
- C. Leva di arresto rotatoria
- D. Interruttore di funzione
- E. Interruttore On/Off
- F. Impugnatura supplementare
- G. Coperchio lubrificante
- H. Comando di regolazione elettronico
- I. Raccogliitore per polvere
- J. Mandrino
- K. Adattatore SDS-plus

Se il modello del vostro apparecchio non dispone degli accessori descritti sopra, questi si possono anche acquistare separatamente dal servizio di assistenza tecnica.

INSTALLAZIONE

FUNZIONAMENTO AUSILIARE (FIG 1)

- Far funzionare l'apparecchio utilizzando solo l'impugnatura supplementare.
- Avvitare l'impugnatura ausiliare (F) in senso orario.
- Collocare l'impugnatura ausiliare nell'apparecchio nella posizione corretta.
- Stringere l'impugnatura ausiliare (F) in senso antiorario.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:

MONTAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO: (FIG. 1, 2)

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Utilizzare solo utensili con asse SDS-plus.
- Pulire e lubrificare l'asse dell'utensile.
- Inserire l'utensile spostando indietro l'anello scorrevole (B). Adesso il mandrino SDS-plus è aperto.
- Installare l'utensile. Ruotarlo leggermente per poterlo introdurre fino in fondo e incastrarlo in posizione.
- Rilasciate l'anello scorrevole (B). Adesso l'utensile è bloccato.

ADATTATORE SDS-PLUS PER PERFORARE LEGNO O METALLO (FIG. 3)

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Fissare l'adattatore SDS-plus (K) al mandrino SDS-plus come spiegato in precedenza.
- Fissare il mandrino (J) alla filettatura dell'adattatore SDS-plus e avvitare la vite di fissaggio.
- Aprire il mandrino (J) mentre il dispositivo è completamente spento.
- Introdurre la punta cilindrica del trapano, o un altro utensile/accessorio necessario per il lavoro da svolgere, nel mandrino (J). Per garantire una fissazione sicura della punta, introdurla il più

possibile dentro il mandrino.

- Chiudere il mandrino (J) mentre il dispositivo è completamente spento.
- Non utilizzare la rotazione insieme al martellamento con l'adattatore SDS-plus + mandrino installato sull'apparecchio.






USO DEL RACCOGLITORE PER POLVERE (FIG. 2)

- Il raccoglitore per polvere serve per eseguire lavori a soffitto.
- Infilare il raccoglitore per polvere (I) nell'alberino della punta, quindi montare la punta come descritto nel capitolo "Montaggio degli utensili di lavoro".

CONTROLLO ELETTRONICO DELLA VELOCITÀ (FIG 1)

- Si può controllare la velocità dell'apparecchio con il comando di regolazione della potenza (H). Questa funzione è molto utile, dato che permette di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera svolgere.
- Se si fa funzionare l'apparecchio solo a velocità lenta, la sua vita si ridurrà in modo considerevole.

USO:

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Selezionare la funzione dell'apparecchio desiderata (Fig. 1)
- Perforare con percussione
- Impostare il selettore (D) su 
- Ruotare il selettore (C) fino a quando la freccia dell'apparecchio non indica la posizione 
- Perforare senza percussione
- Impostare il selettore (D) su 
- Ruotare il selettore (C) fino a quando la freccia dell'apparecchio non indica la posizione 
- Incidere senza rotazione
- Impostare il selettore (D) su 
- Ruotare il selettore (C) fino a quando la freccia dell'apparecchio non indica la posizione 
- Posizionare l'apparecchio contro la superficie che si desidera lavorare.
- Premere l'apparecchio fino a raggiungere il fermo.

- Accendere l'apparecchio mediante il pulsante on/off (E).

- Nota: Esercitando una pressione elevata non aumenta l'efficacia della macchina!
- AVVERTENZA: Quando la punta comincia a penetrare il cemento o si scontra con le barre di rinforzo all'interno del cemento, l'utensile potrebbe reagire in modo pericoloso. Assicurarsi di mantenere l'equilibrio distribuendo il proprio peso uniformemente e tenendo i piedi in una posizione sicura, tenendo saldamente l'utensile con entrambe le mani per evitare reazioni pericolose.

UNA VOLTA TERMINATO DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO:

- Arrestare l'apparecchio rilasciando il pulsante on/off (E).
- Lubrificazione (Fig 1)
- Dopo circa 50 ore di funzionamento occorre lubrificare la macchina.
- Aprire il coperchio del punto di lubrificazione (G) utilizzando una chiave.
- Applicare al meccanismo una quantità di grasso adeguata.
- Chiudere il coperchio (G).
- AVVERTENZA: Quando la punta comincia a penetrare il cemento o si scontra con le barre di rinforzo all'interno del cemento, l'utensile potrebbe reagire in modo pericoloso. Assicurarsi di mantenere l'equilibrio distribuendo il proprio peso uniformemente e tenendo i piedi in una posizione sicura, tenendo saldamente l'utensile con entrambe le mani per evitare reazioni pericolose.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERSI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non

- danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

CONSUMABILI

- Usare sempre consumabili originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di consumabile è acquistabile presso i negozi specializzati.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio in quanto ciò potrebbe comportare rischi di sicurezza.
- In caso di cavo di collegamento alla rete danneggiato, non tentare di sostituirlo, ma rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

CARATTERISTICHE:

Potenza nominale (W): 1500
Voltaggio nominale 230V~
Velocità a vuoto (rpm): 0-880
Colpi per minuto (ipm) 0-4320
Energia di impatto (J) 5,5
Capacità massima nel cemento (mm) 32
Peso (Kg): 4,9
Livello di pressione acustica (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Livello di potenza acustica (LwA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB
Livello di pressione acustica istantanea (LpCpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB
Vibrazione= 14,80 m/s ² , K=1,5 m/s ²

- NB: Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi senza previo avviso, dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto.
- NB: In virtù delle condizioni di fabbricazione di questo prodotto, la potenza massima assorbita può differire da quella specificato.
- NB: In virtù delle condizioni di fabbricazione di questo prodotto, la potenza massima utilizzata

può differire da quella specificato.

- Livello acustico misurato determinato in base alla norma EN 60745-1.
- Il livello di vibrazioni emesse indicato in questa scheda informativa è stato misurato in base alla norma EN 60745-1 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Esso può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione
- Il valore delle vibrazioni durante l'uso effettivo del dell'elettro utensile può essere diverso dal valore totale dichiarato a seconda della modalità in cui viene utilizzato l'utensile.
- Occorre identificare le misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo quali il numero di volte che lo strumento viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di attivazione).

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- Il materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.
- Questo apparecchio contiene o potrebbe contenere olio. Ricordarsi di rispettare le norme relative allo smaltimento di questo tipo di contaminante.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Questo simbolo indica che l'utente deve leggere attentamente gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza prima dell'uso.



Questo simbolo indica che l'utensile appartiene alla categoria II

PORTUGUÊS

HA150032QEK HA150032QEAK

CARO CLIENTE,

Agradecemos a sua confiança na Casals. Graças ao esforço e inovação contínuos, bem como ao cumprimento dos controlos de qualidade mais rigorosos, a Casals desenvolve ferramentas elétricas potentes para os trabalhos mais difíceis.

- Indicações de segurança adicionais
- Não coloque materiais inflamáveis perto do aparelho.
- AVISO: Para evitar um sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Certifique-se de que nem a entrada nem a saída de ar ficam total ou parcialmente tapadas por cortinas, roupas, entre outros, devido ao risco de incêndio.
- Não use o aparelho se tiver a ficha ou o cabo danificado.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem indicada no rótulo de classificação corresponde à voltagem da rede.
- Ligue o aparelho a uma caixa que possa suportar, no mínimo, 10 amperes.
- Use o aparelho apenas com o conector elétrico específico fornecido.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da tomada para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não use o aparelho se este tiver caído no chão e se existirem sinais visíveis de danos ou de fugas.
- AVISO: Não molhe o aparelho.
- AVISO: Não use o aparelho perto da água.
- Não use o aparelho com as mãos ou com os pés molhados ou descalços.
- Não enrole o cabo à volta do aparelho.
- Não corte nem dobre o cabo de alimentação.
- Verifique o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não toque em nenhuma das peças em movimento do aparelho enquanto este estiver a funcionar.
- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Verifique a posição dos cabos de alimentação antes de iniciar o trabalho, certificando-se de que estão suficientemente afastados da área de trabalho.
- Mantenha as mãos e outras partes do corpo afastadas da área de trabalho enquanto estiver a usar o aparelho.
- Não use o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente instalados.
- Não use o aparelho se as peças ou os acessórios não estiverem devidamente instalados.
- Não use o aparelho se os acessórios ou consumíveis instalados apresentarem defeitos. Proceda imediatamente à respetiva substituição.
- Use o(s) cabo(s) para pegar ou transportar o aparelho.
- Desligue o aparelho da tomada antes de substituir qualquer acessório.
- Desligue o aparelho da tomada quando este não estiver a ser usado e antes de efetuar qualquer tarefa de limpeza.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e não para uso profissional nem industrial.
- Este aparelho foi concebido apenas para ser usado por adultos. Certifique-se de que este aparelho não é usado por pessoas portadoras de deficiência, por pessoas sem experiência nem por crianças.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas de maneira a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas.
- Mantenha o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar direta.
- Não trabalhe em áreas onde existam objetos metálicos, tais como pregos e/ou parafusos.
- Verifique sempre o aparelho antes do seu manuseamento e remova quaisquer obstruções, tais como pregos, agramos, parafusos, fios, trapos, panos e outros detritos.
- Use o aparelho apenas para efetuar tarefas em locais secos.
- Efetue verificações periódicas ao anel de vedação.
- Não use o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou de um animal.
- Se a ferramenta bloquear, desligue-a. Desaperte a ferramenta.
- Antes de ligar novamente o aparelho, certifique-se de que o mesmo funciona corretamente. Ao ligar o aparelho com uma ferramenta de

perfuração bloqueada, pode ocorrer uma força de rotação elevada.

- Segure sempre no cabo central e no cabo lateral da ferramenta elétrica com firmeza. Caso contrário, a contra força produzida poderá resultar num funcionamento incorreto e até perigoso.
- Deixe o aparelho em funcionamento durante 30 segundos sem carga e numa posição segura. Pare imediatamente o aparelho se verificar uma vibração considerável ou outra anomalia. Em seguida, verifique o problema e/ou proceda conforme está descrito na secção Anomalias e Reparação.
- O aparelho pode ser usado em superfícies tais como: madeira, cartão, plástico, gesso, entre outras.
- Use detetores adequados para determinar se existem cabos ocultos na área de trabalho ou ligue para a empresa de serviço local para obter assistência. O contacto com fios elétricos pode provocar um incêndio ou choque elétrico. Danificar uma conduta de gás pode provocar uma explosão. A entrada de água no aparelho origina danos e poderá causar um choque elétrico.
- Não toque no aparelho durante, nem imediatamente depois do funcionamento. O aparelho fica muito quente durante o funcionamento e pode causar queimaduras graves.
- Não use a ferramenta elétrica com um cabo danificado. Não toque no cabo danificado e retire a ficha da tomada.
- Atenção: Reduza o tempo de funcionamento de maneira a evitar danos relacionados com muita vibração.

DESCRIÇÃO

- A. Bucha SDS
- B. Anel de suporte
- C. Alavanca de paragem giratória
- D. Interruptor de perfuração do martelo
- E. Interruptor ligar/desligar
- F. Cabo auxiliar
- G. Cobertura lubrificante
- H. Controlo de regulação eletrónico
- I. Aspirador de pó
- J. Bucha porta-brocas
- K. Adaptador SDS

Se o modelo do seu aparelho não tem os acessórios descritos acima, os mesmos também podem ser comprados em separado no Serviço de Assistência Técnica.

INSTALAÇÃO

FUNCIONAMENTO AUXILIAR (FIG. 1)

- Manuseie o aparelho apenas com o cabo auxiliar.
- Aperte a cabo auxiliar (F) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Coloque a cabo auxiliar no aparelho e na posição correta.
- Aperte o cabo auxiliar (F) no sentido contrário dos ponteiros do relógio.

INSTRUÇÕES DE USO

ANTES DE USAR:

- Certifique-se de que retirou todo o material da embalagem.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:

MONTAGEM DAS FERRAMENTAS DE TRABALHO: (FIG. 1 E 2)

- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Use apenas ferramentas com um eixo SDS.
- Limpe e lubrifique o eixo da ferramenta.
- Insira a ferramenta ao mover o anel deslizante (B) para trás. A bucha SDS está agora aberta.
- Instale a ferramenta. Vire-a ligeiramente até a conseguir inserir completamente e verificar que encaixa corretamente.
- Solte o anel deslizante (B). A ferramenta está agora trancada.

ADAPTADOR SDS PARA PERFURAR MADEIRA OU METAL (FIG. 3)

- Desligue o aparelho da rede elétrica.
- Encaixe o adaptador SDS (K) na bucha SDS tal como descrito anteriormente na secção "Montagem das ferramentas de trabalho".
- Aparafuse a bucha porta-brocas (J) ao eixo de montagem e aperte o parafuso de montagem.
- Abra a bucha porta-brocas (J), enquanto o dispositivo está completamente desligado.
- Introduza a broca cilíndrica, outra ferramenta ou outro acessório necessário para efetuar o trabalho na bucha (J). De forma a garantir uma fixação segura da broca, insira-a o mais possível na bucha.
- Feche a bucha porta-brocas (J), enquanto o dispositivo está completamente desligado.
- Não use a rotação com martelamento enquanto

o adaptador SDS + bucha porta-brocas estiverem instalados no dispositivo.







USAR O ASPIRADOR DE PÓ (FIG. 2)

- O aspirador de pó é usado para perfurar tetos.
- Encaixe o aspirador de pó (I) no eixo do aparelho e monte-o tal como descrito anteriormente na secção “Montagem das ferramentas de trabalho”.

CONTROLO ELETRÓNICO DA VELOCIDADE (FIG. 1)

- É possível controlar a velocidade do aparelho através do controlo regulador de velocidade (H). Esta função é bastante útil, uma vez que permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de trabalho a efetuar.
- Se o aparelho funcionar continuamente a uma velocidade lenta, a vida útil será reduzida consideravelmente.

USO:

- Ligue o aparelho à rede elétrica.
- Selecione a função do aparelho pretendido (Fig. 1)
- Martelo perfurador com rotação
- Defina o seletor (D) para 
- Vire o seletor (C) até que a seta do aparelho aponte para 
- Perfurar sem martelo
- Defina o seletor (D) para 
- Vire o seletor (C) até que a seta do aparelho aponte para 
- Cinzel sem rotação
- Defina o seletor (D) para 
- Turn the selector (C) until the arrow on the appliance points to 
- Coloque o aparelho em contacto com a superfície na qual pretende trabalhar.
- Pressione o aparelho até atingir a longitude pretendida.
- Ligue o aparelho através do botão ligar/desligar (E).
- Nota: O facto de exercer mais pressão não implica um aumento da efetividade do aparelho.
- ATENÇÃO: Quando a broca começa a penetrar cimento ou barras de ferro no cimento, a ferramenta poderá reagir de forma perigosa. De maneira a evitar reações perigosas, certifique-se de que mantém o equilíbrio, distribuindo uniformemente o seu peso e mantendo os seus

pés numa posição segura enquanto segura a ferramenta com firmeza para evitar reações perigosas.

- Depois de usar o aparelho:
- Pare o aparelho soltando o interruptor de ligar/desligar (E).
- Lubrificação (Fig. 1).
- Depois de aproximadamente 50 horas, as máquinas devem ser lubrificadas.
- Abra a cobertura se o ponto de lubrificação (G) usar uma chave.
- Aplique uma quantidade adequada de lubrificante no mecanismo.
- Feche a cobertura (G).
- ATENÇÃO: Quando a broca começa a penetrar cimento ou barras de ferro no cimento, a ferramenta poderá reagir de forma perigosa. De maneira a evitar reações perigosas, certifique-se de que mantém o equilíbrio, distribuindo uniformemente o seu peso e mantendo os seus pés numa posição segura enquanto segura a ferramenta com firmeza para evitar reações perigosas.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe a ligação de rede e o equipamento elétrico com um pano húmido e seque. NÃO SUBMERJA EM ÁGUA NEM EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.
- Limpe o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o em seguida.
- Não use solventes nem produtos com um fator pH ácido ou básico, como a lixívia ou produtos abrasivos, para limpar o aparelho.
- Não deixe entrar água nem qualquer outro líquido pelas aberturas de ventilação, de maneira a evitar danos nas peças internas do aparelho.
- Nunca submerja o aparelho em água nem em qualquer outro líquido e não o coloque debaixo da torneira com água a correr.
- Se o aparelho não estiver limpo, a sua superfície poderá degradar-se e afetar de forma inevitável a duração de vida do aparelho tornando o respetivo uso perigoso.

CONSUMÍVEIS

- Use sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o modelo do seu aparelho.
- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria, leve o aparelho a um serviço de assistência técnica autorizado. Não o tente desmontar nem reparar sem assistência, uma vez que pode ser perigoso.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída e deve agir como de uma avaria se tratasse.

CARACTERÍSTICAS:

Potência nominal (W): 1500
Tensão nominal 230V~
Velocidade em vazio (rpm): 0-880
Golpes por minuto (ipm) 0-4320
Energia de impacto (J) 5,5
Capacidade máxima em cimento (mm) 32
Peso (Kg.): 4,9
Nível de pressão acústica (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Nível de potência acústica (LWA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB
Nível de pressão acústica instantânea (Lp-Cpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB
Vibração= 14,80 m/s ² , K=1,5 m/s ²

- Nota importante: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.
- Nota: Em virtude das condições de fabrico deste produto, a potência máxima absorvida pode ser diferente do especificado.
- Nota importante: Em virtude das condições de fabrico deste produto, a potência máxima usada pode ser diferente do especificado.
- O nível de potência sonora foi determinado de acordo com a norma EN 60745-1.
- O nível de emissão de vibração nesta ficha de informação foi medido de acordo com a norma EN 60745-1 e poderá ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Pode ser usado para uma avaliação preliminar de exposição.

- O valor de vibração durante o uso da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado dependendo na forma como a ferramenta é usada.
- É necessário identificar medidas de segurança para proteger o utilizador, medidas essas que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições atuais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os momentos em que a ferramenta está desligada e os momentos em que está em funcionamento inativo, bem como o tempo de arranque).

PARA PRODUTOS DA UNIÃO EUROPEIA E/OU CONFORME OS REQUISITOS DA REGULAMENTAÇÃO DO SEU PAÍS DE ORIGEM:

ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se dos mesmos, pode usar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.
- Este aparelho contém, ou poderá conter, óleo. Lembre-se de que se deve respeitar os regulamentos relativos à eliminação deste tipo de contaminante.



Este símbolo significa que, se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).



Este símbolo significa que o utilizador deve ler atentamente as instruções e os avisos de segurança antes de usar o aparelho.



Este símbolo significa que a ferramenta pertence à Classe II.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

HA150032QEΚ HA150032QEAK

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ,

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στην Casals. Χάρη στις αδιάκοπες προσπάθειες, τις καινοτομίες και τους αυστηρότατους ελέγχους ποιότητας, η Casals κατασκευάζει ηλεκτρικά εργαλεία ακόμη και για τις πιο απαιτητικές εργασίες.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι τόσο η είσοδος όσο και η έξοδος του αέρα δεν καλύπτονται πλήρως ή μερικώς από κουρτίνες, υφάσματα κτλ., καθώς έτσι αυξάνεται ο κίνδυνος τυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει φθαρεί το καλώδιο ή το βύσμα.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση του δικτύου.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα με παροχή τουλάχιστον 10 amperε.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον παρεχόμενο ηλεκτρικό σύνδεσμο.
- Αν σπάσει κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν υπάρχει διαρροή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατηρείτε στεγνή τη συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια, ή όντας ξυπόλυτος(-η).
- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Μην κόβετε και μην τσακίζετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου. Τα ανακατωμένα ή φθαρμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην αγγίζετε κανένα από τα κινούμενα μέρη της συσκευής όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Ελέγξτε τη θέση των καλωδίων τροφοδοσίας πριν από την έναρξη της εργασίας, φροντίζοντας να είναι αρκετά μακριά τα καλώδια από την περιοχή εργασίας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, να κρατάτε τα χέρια και τα υπόλοιπα μέρη του σώματός σας μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματά της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενά της δεν έχουν συνδεθεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα της είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Χρησιμοποιείτε τις λαβές για να πιάνετε ή μεταφέρετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν αυτό δεν χρησιμοποιείται από άτομα με ειδικές ανάγκες, παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής ως παιχνίδι.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και μακριά από το ηλιακό φως.
- Μην εργάζεστε σε περιοχές όπου υπάρχουν μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά ή/και βίδες.
- Να ελέγχετε πάντα το κομμάτι στο οποίο πρόκειται να εργαστείτε πριν από τη χρήση και να αφαιρείτε τυχόν εμπόδια, όπως καρφιά, συρραπτικά, βίδες, νήματα, ράκη, υφάσματα και άλλα υπολείμματα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για στεγνές εργασίες.
- Ελέγχετε κατά καιρούς τον δακτύλιο σφραγι-

σματος.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη του σώματος ανθρώπων ή ζώων.
- Εάν το εργαλείο μπλοκάρει, απενεργοποιήστε τη συσκευή. Λασκάρτε το εργαλείο εφαρμογής.
- Πριν από την επανενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο κινείται ελεύθερα. Όταν συνδέετε τη συσκευή με ένα μπλοκαρισμένο εργαλείο διάτρησης, μπορεί να δημιουργηθεί μεγάλη ροπή αντίδρασης.
- Κρατάτε πάντα με δύναμη τη χειρολαβή στο σώμα και στο πλάι του ηλεκτρικού εργαλείου. Ειδικά, η αντίρροπη δύναμη που παράγεται μπορεί να οδηγήσει σε ανακρίβη ή ακόμα και επικίνδυνο χειρισμό.
- Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για 30 δευτερόλεπτα σε μια θέση ασφαλή. Εάν παρατηρήσετε σημαντικούς κραδασμούς ή άλλες βλάβες, σταματήστε αμέσως τη συσκευή. Στην περίπτωση αυτή, ελέγξτε το πρόβλημα ή/και προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα «Βλάβες και Επισκευές».
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επιφάνειες όπως ξύλο, χαρτόνι, πλαστικό, γύψος κτλ.
- Χρησιμοποιείτε τους κατάλληλους ανιχνευτές για να διαπιστώσετε εάν υπάρχουν γραμμές οργανισμών κοινής ωφελείας στην περιοχή εργασίας ή καλέστε την αντίστοιχη εταιρεία για βοήθεια. Η επαφή με γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση φθοράς σε γραμμές μεταφοράς αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διάρρηξη ενός αγωγού νερού θα προκαλέσει φθορές στο κτίριο, ενώ μπορεί να οδηγήσει και σε ηλεκτροπληξία.
- Μην αγγίζετε το τρυπάνι κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής. Το τρυπάνι αναπτύσσει πολύ υψηλές θερμοκρασίες και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με φθαρμένο καλώδιο. Μην αγγίζετε το φθαρμένο καλώδιο για να αφαιρέσετε το βύσμα
- Προειδοποίηση: Μειώστε τον χρόνο εργασίας για να αποφύγετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τους υπερβολικούς κραδασμούς.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A. Σφιγκτήρας τρυπανιών SDS Plus
- B. Δακτύλιος στηρίγματος τρυπανιού
- C. Μοχλός ακινητοποίησης περιστροφικής κίνησης
- D. Διακόπτης επιλογής διάτρησης / κρουστικής διάτρησης

- E. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- F. Βοηθητική λαβή
- G. Κάλυμμα γράσου
- H. Ηλεκτρονικός ρυθμιστής
- I. Συλλέκτης σκόνης
- J. Σφιγκτήρας τρυπανιών
- K. Προσαρμογέας SDS Plus

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, μπορείτε να τα αγοράσετε ξεχωριστά από την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βοηθητική λειτουργία (Εικ. 1)
- Χειριστείτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μόνο τη βοηθητική λαβή.
- Περιστρέψτε τη βοηθητική λαβή (F) δεξιόστροφα.
- Τοποθετήστε τη βοηθητική λαβή της συσκευής στη σωστή της θέση.
- Σφίξτε τη βοηθητική λαβή (F) αριστερόστροφα.







ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε:
- Τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας: (Εικ. 1, 2)
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον εργαλεία με άξονα SDS-plus.
- Καθαρίστε και γρασάρετε τον άξονα του εργαλείου.
- Εισαγάγετε το εργαλείο μετακινώντας τον δακτύλιο ολίσθησης (B) προς τα πίσω. Ο σφιγκτήρας SDS-plus είναι πλέον ανοικτός.
- Τοποθετήστε το εργαλείο. Γυρίστε το ελαφρώς μέχρι να μπορεί να εισαχθεί εντελώς και να κουμπώσει στη θέση του.
- Απελευθερώστε τον δακτύλιο ολίσθησης (B). Το εργαλείο έχει κλειδώσει.
- Προσαρμογέας SDS-plus για διάτρηση ξύλου ή μετάλλου (Εικ. 3)
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα SDS-plus (K) στον σφιγκτήρα τρυπανιών SDS-plus, όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Βιδώστε τον σφιγκτήρα τρυπανιών (J) στον άξονα μονταρίσματος και σφίξτε τη βίδα στερέωσης.
- Ανοίξτε τον σφιγκτήρα τρυπανιών (J) με τη συ-

- σκευή εντελώς απενεργοποιημένη.
- Εισαγάγετε στην υποδοχή (J) το κυλινδρικό τρυπάνι ή άλλο εργαλείο/εξάρτημα για την εκτέλεση της εργασίας. Για την ασφαλή στερέωση του τρυπανιού, εισαγάγετε το όσο γίνεται πιο βαθιά στην υποδοχή.
- Κλείστε τον σφικκτήρα τρυπανιών (J) με τη συσκευή εντελώς απενεργοποιημένη.
- Μην χρησιμοποιείτε την περιστροφή με κρούση όταν είναι εγκατεστημένος ο προσαρμογέας SDS-plus + σφικκτήρας τρυπανιών στη συσκευή.
- Χρήση του συλλέκτη σκόνης (Εικ. 2)
- Ο συλλέκτης σκόνης χρησιμοποιείται για διάτρηση σε οροφές.
- Σύρετε τον συλλέκτη σκόνης (I) στον άξονα του τρυπανιού και στερεώστε το τρυπάνι όπως περιγράφεται παραπάνω στην ενότητα «Τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας».
- Ηλεκτρονική ρύθμιση ταχύτητας (Εικ. 1)
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα της συσκευής χρησιμοποιώντας απλώς τον διακόπτη ελέγχου της ταχύτητας (H). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη γιατί σας επιτρέπει να προσαρμόζετε την ταχύτητα της συσκευής ανάλογα με το είδος της εργασίας που θέλετε να εκτελέσετε.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχώς σε χαμηλή ταχύτητα, η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της μπορεί να μειωθεί αρκετά.

ΧΡΗΣΗ:

- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία της συσκευής (Εικ. 1)
- Κρουστική διάτρηση με περιστροφή
- Ρυθμίστε τον επιλογέα (D) σε 
- Γυρίστε τον επιλογέα (C) μέχρι το βέλος της συσκευής να στραφεί στο 
- Διάτρηση χωρίς κρούση
- Ρυθμίστε τον επιλογέα (D) σε 
- Γυρίστε τον επιλογέα (C) μέχρι το βέλος της συσκευής να στραφεί στο 
- Σμίλευμα χωρίς περιστροφή
- Ρυθμίστε τον επιλογέα (D) σε 
- Γυρίστε τον επιλογέα (C) μέχρι το βέλος της συσκευής να στραφεί στο 
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στην επιφάνεια που θέλετε να εργαστείτε.
- Πιέστε τη συσκευή μέχρι να εξαλειφθεί ο τζόγος κατά μήκος.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί on/off (E)
- Σημείωση: Η άσκηση πολύ μεγάλης πίεσης δεν αυξάνει την αποτελεσματικότητα της συσκευής!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν το τρυπάνι αρχίζει να διεισδύει στο τσιμέντο ή έρθει αντιμέτωπο με τις δοκούς ενίσχυσης του σκυροδέματος, το εργαλείο μπορεί να αντιδράσει επικίνδυνα. Βεβαιωθείτε πως διατηρείτε την ισορροπία σας κατανέμοντας το βάρος σας ισοδύναμα και κρατώντας τα πόδια σας σε ασφαλές σημείο ενώ κρατάτε γερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια, για να αποφύγετε τυχόν επικίνδυνες αντιδράσεις.

ΜΟΛΙΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ:

- Σταματήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη on/off (E).
- Λίπανση (Εικ. 1)
- Μετά από περίπου 50 ώρες χρήσης, η συσκευή πρέπει να λιπαίνεται.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του σημείου λίπανσης (G) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί.
- Χορηγήστε την κατάλληλη ποσότητα γράσου στον μηχανισμό.
- Κλείστε το κάλυμμα (G).
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν το τρυπάνι αρχίζει να διεισδύει στο τσιμέντο ή έρθει αντιμέτωπο με τις δοκούς ενίσχυσης του σκυροδέματος, το εργαλείο μπορεί να αντιδράσει επικίνδυνα. Βεβαιωθείτε πως διατηρείτε την ισορροπία σας κατανέμοντας το βάρος σας ισοδύναμα και κρατώντας τα πόδια σας σε ασφαλές σημείο ενώ κρατάτε γερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια, για να αποφύγετε τυχόν επικίνδυνες αντιδράσεις.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίστε την ηλεκτρική διάταξη και το βύσμα λήψης ρεύματος με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε τα. ΜΗΝ ΤΑ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΣΕ ΝΕΡΟ Ή ΣΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε τη.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH όπως η χλωρίνη ή διαβρωτικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήσετε να μπει νερό ή άλλο υγρό στις

οπές εξαερισμού για να αποφευχθούν φθορές στα εσωτερικά λειτουργικά τμήματα της συσκευής.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Εάν δεν διατηρείτε καθαρή τη συσκευή, η επιφάνειά της μπορεί να αλλοιωθεί με αποτέλεσμα να μειωθεί η διάρκεια ζωής της και να καταστεί μη ασφαλής για χρήση.

ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ

- Να χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, σχεδιασμένα ειδικά για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Μπορείτε να προμηθευτείτε αυτά τα αναλώσιμα από εξειδικευμένα καταστήματα.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.
- Αν υπάρχει πρόβλημα με τη σύνδεση του ηλεκτρικού κυκλώματος, θα πρέπει να την αντικαταστήσετε και να προχωρήσετε όπως θα κάνατε σε περίπτωση βλάβης.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Όνομαστική ισχύς (W): 1500
Όνομαστική τάση 230V~
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (σαλ): 0-880
Κρούσεις ανά λεπτό (ipm) 0-4320
Ενέργεια κρούσης (J) 5,5
Μέγιστη ικανότητα σε σιμέντο (mm) 32
Βάρος (Kg): 4,9
Στάθμη ηχητικής πίεσης (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (LwA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB
Στιγμιαία τιμή στάθμης ηχητικής πίεσης (LpCpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB
Κραδασμοί= 14,80 m/s2, K=1,5 m/s2

- Σημείωση: Οι προδιαγραφές αυτές μπορεί να αλλάξουν χωρίς πρότερη ειδοποίηση για τους σκοπούς της βελτίωσης της συσκευής.
- Σημείωση: Η μέγιστη απορροφούμενη ισχύς

μπορεί να διαφέρει σε σχέση με τις προδιαγραφές, ανάλογα με τις συνθήκες κατασκευής του προϊόντος.

- Σημείωση: Η μέγιστη χρησιμοποιούμενη ισχύς μπορεί να διαφέρει σε σχέση με τις προδιαγραφές, ανάλογα με τις συνθήκες κατασκευής του προϊόντος.
- Η ένταση του ήχου καθορίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1.
- Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναγράφεται σε αυτό το δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης
- Το επίπεδο των κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από την τιμή των προδιαγραφών, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
- Είναι σημαντικό να προσδιορίζονται τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, με βάση την εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις φάσεις του κύκλου λειτουργίας, όπως οι περίοδοι κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε κατάσταση ρελαντί επιπρόσθετως του χρόνου ενεργοποίησης).
- Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτείται από τη νομοθεσία της χώρας σας:

ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
- ΤΑ ΥΛΙΚΑ ΑΠΟ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΛΛΟΓΗΣ, ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΑΠΟΡΡΙΨΕΤΕ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΣ ΚΑΔΟΥΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΤΥΠΟ ΥΛΙΚΟΥ.

Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις συστατικών που μπορούν να θεωρηθούν επιβλαβείς για το περιβάλλον.

Η συσκευή αυτή περιέχει, ή θα μπορούσε να περιέχει, λάδι. Θυμηθείτε ότι πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς αναφορικά με την εξάλειψη των ρυπαντικών ουσιών αυτού του είδους.



Το σύμβολο αυτό σημαίνει πως εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το προϊόν μετά το πέρας της διάρκειας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέσω ενός οργανισμού διαχείρισης αποβλήτων, εξουσιοδοτημένου για την επιλεκτική περισυλλογή αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ΑΗΗΣ).



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας πριν από τη χρήση.



Το σύμβολο αυτό σημαίνει πως το εργαλείο είναι κλάσης II

БЪЛГАРСКИ

HA150032QEK HA150032QEAК

УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ,

Много Ви благодарим за доверието към Casals. Благодарение на своите непрекъснати усилия, нашите иновации и най-строгия контрол за качество, Casals разработва Електрически Инструменти за най-трудните работни приложения.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не поставяйте запалими материали в близост до уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** С цел да се предотврати прегряване не покривайте уреда.
- Уверете се, че както достъпа на въздух, така и изхода не са изцяло или частично покрити от платнище, облекло и др., тъй като това увеличава риска от пожар.
- Не използвайте уреда, ако кабелът или щепселът е повреден.
- Уверете се, че напрежението, посочено на етикета съответства на напрежението в мрежата преди да включите уреда.
- Свържете уреда към контакт, който може да доставя най-малко 10 ампера.
- Използвайте уреда единствено със специалния предоставен електрически конектор.
- Ако някой от уредите прекъсва, веднага го изключете от електрическата мрежа, за да се предотврати възможността от токов удар.
- Не използвайте уреда, ако е паднал на пода, ако има видими признаци на повреда или при наличие на теч.
- **ВНИМАНИЕ:** Поддържайте уреда сух.
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уреда в близост до вода.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или крака, или с боси крака.
- Не навивайте захранващия кабел около уреда.
- Не захващайте или не огъвайте захранващия кабел.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не докосвайте нито една от движещите се части на уреда, докато той функционира.
- Развивайте напълно захранващия кабел на уреда преди всяка употреба.
- Проверете позицията на захранващите кабели, преди да започнете работа, като се уверите, че те са далеч от зоната на работа.
- Дръжте ръцете и други части на тялото достатъчно далеч от зоната на работа, по време на работа с уреда.
- Не използвайте уреда, ако неговите аксесоари не са поставени правилно.
- Не използвайте уреда, ако неговите части или аксесоари не са поставени правилно.
- Не използвайте уреда, ако аксесоарите или консумативите, свързани с него, са дефектни. Заменете ги веднага.
- Използвайте ръкохватката/-ите на уреда, за да го хванете или преместите.
- Изключете уреда от мрежата на захранване преди да се извършва смяна на някой от аксесоарите.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато той не се употребява и преди да предприемете операции по почистване.
- Този уред е предназначен за домашна употреба само, не е предназначен за професионални, промишлени нужди.
- Този уред е предназначен за употреба от възрастни лица. Уверете се, че този продукт не се използва от хора в неравностойно положение, деца или хора, не привикнали към неговата употреба.
- Този уред не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че те не си играят с този уред.
- Не излагайте уреда на екстремни температури.
- Съхранявайте уреда на сухо място, без прах, далеч от пряка слънчева светлина.
- Не работете върху райони, където има налични метални предмети, като пирони и/или винтове.
- Винаги проверявайте детайла преди операция и отстранете всякакви препятствия, като пирони, скоби, винтове, връзки, парчета плат и други отломки.
- Използвайте уреда само за извършване на сухи операции.
- Извършвайте периодични проверки на уплътняващия пръстен,
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.

- Ако уредът се блокира, изключете машината. Разхлабете инструмента на уреда.
- Преди включването на електрическия инструмент, уверете се, че инструментът на уреда се движи свободно. Когато се извършва включване с блокиран пробивен инструмент, може да настъпи реакция на висок въртящ момент.
- Винаги дръжте здраво дръжката на корпуса и страничната дръжка на електрическия инструмент. В противен случай, при откат, може да доведе до неточна и дори опасна операция.
- Оставете уреда да работи без натоварване за 30 секунди в безопасна позиция. Ако забележите сериозни вибрации или други дефекти, спрете уреда незабавно. След това проверете проблема и/или действайте според указанията на параграф Аномалии и Ремонт.
- Уредът може да се използва върху повърхности като дърво, твърд картон, пластмаса, мазилка и др.
- Използвайте подходящи детектори за да определите дали обслужващите са скрити в работната зона или се свържете с местната обслужваща потребителските линии компания за съдействие. Контактът с електрически линии може да доведе до пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Прониквайки в линията на водопровода може да доведе до увреждане на имущество или може да причини токов удар.
- Не докосвайте бургията по време на действие или веднага след функциониране. Бургията се нагорещява много по време на функциониране и може да причини сериозни наранявания.
- Не използвайте електрическия инструмент с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел и не дърпайте щепсела
- Предупреждение: Намалете времето на работа за да избегнете рисковете, свързани с прекалена вибрация.
- Описание на продукта и спецификации

ОПИСАНИЕ

- A. SDS Допълнителен пълнител
- B. Задържащ пръстен за бургия
- C. Лост за спиране на Ротация
- D. Превключвател Бормашина/ударна бормашина

- E. Превключвател On/Off
- F. Помощна ръкохватка
- G. Капачка на грес
- H. Управление на електронно регулиране
- I. Колектор за прах
- J. Патронник на бормашина
- K. SDS-допълнителен адаптер

Ако моделът на вашия уред няма аксесоарите, описани по-горе, те също така могат да бъдат закупени отделно от Отделът за техническо обслужване.

ИНСТАЛИРАНЕ

- Помощна Операция (Фиг. 1)
- Задействайте уреда единствено с помощната дръжка.
- Завъртете помощната дръжка (F) по посока на часовниковата стрелка.
- Регулирайте помощната ръкохватка на уреда в желаната позиция.
- Затегнете помощната дръжка (F) по посока, обратна на часовниковата стрелка.







ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Преди употреба:
- Уверете се, че цялата опаковка на продукта е била отстранена.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да използвате:
- Регулиране на работния инструмент: (Фиг. 1, 2)
- Изключете уреда от мрежата.
- Използвайте само инструменти с SDS-допълнителен вал.
- Почистете и смажете вала на инструмента.
- Поставете инструмента, като преместите плъзгащия се пръстен (B) назад. Сега SDS-допълнителният патронник е отворен.
- Инсталирайте инструмента. Завъртете го леко, докато може да бъде натиснат по дължината на целия слот и можете да усетите неговото закачане на място.
- Отпуснете плъзгащия се пръстен (B). Сега инструментът е блокиран.
- SDS-допълнителен адаптер за пробиване в дърво или метал (Фиг. 3)
- Изключете уреда от мрежата.
- Регулирайте SDS-допълнителния адаптер (K) в SDS-допълнителния патронник, както

е описано по-горе “регулиране на работния инструмент”

- Завинтете Пробивния Патронник (J) върху монтажния вал и Завинтете монтажния Винт.
- Отваряйте пробивния патронник (J), когато устройството е напълно изключено.
- Поставете в цилиндричната пробивна бургия, или друг инструмент/ приставка, необходим за изпълнението на задачата в патронника (J). За да се получи сигурно закрепване на бургията, колкото е възможно по-навътре в патронника.
- Затваряйте пробивния патронник (J), когато устройството е напълно изключено.
- Не използвайте ударна ротация, когато SDS-допълнителният адаптер + пробивният патронник е инсталиран на уреда.
- Използване на колектор за прах (Фиг. 2)
- Колекторът за прах се използва при пробиване на тавани.
- Поставете отстрани колектора за прах (I) върху вала на бургията и монтирайте бургията, както е описано по-горе “Регулиране на работни инструменти”.
- Електронно управление на скоростта (Фиг. 1)
- Скоростта на уреда може да се регулира с помощта на устройството за управление на регулатора на скорост (H). Тази функция е много полезна, тъй като тя дава възможност да се регулира скоростта на уреда според вида на работата, която трябва да се извърши.
- Ако уредът работи без прекъсване на ниска скорост, продължителността на работния живот на уреда ще бъде намалена значително.

УПОТРЕБА:

- Свържете уреда към мрежата.
- Изберете желаната функция на уреда (Фиг 1)
- Ударно пробиване с ротация
- Регулирайте селектора (D) на 
- Завъртете селектора (C) докато стрелката на уреда сочи 
- Пробиване без ударно действие 
- Регулирайте селектора (D) на 
- Завъртете селектора (C) докато стрелката на уреда сочи 
- Длето без ротация
- Регулирайте селектора (D) на 
- Завъртете селектора (C) докато стрелката на

уредата сочи ()

- Поставете уреда върху повърхността, която желаете да обработите.
- Натиснете приложението по дължината на слота докато заеме определената позиция.
- Включете уреда посредством бутона on/off (E).
- Забележка: Упражняването на силен натиск не увеличава ефективността на машината!
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато бургията започне да навлиза в бетона или влезе в контакт с арматура в бетона, инструментът може да има опасна реакция. Уверете се, че сте в състояние да запазите своето равновесие, като разпределите тежестта си равномерно и като поставите краката си в безопасна позиция, като държите инструмента здраво с двете ръце, за да избегнете опасни реакции.

СЛЕД КАТО СТЕ ПРИКЛЮЧИЛИ С УПОТРЕБАТА НА УРЕДА:

- Спрете уреда чрез отпускане на бутона on/off (E).
- Смазване (Фиг. 1)
- След приблизително 50 часа работа машината трябва да бъде смазана.
- Отворете капака за точката на смазване (G) като използвате ключа.
- Намажете с подходящо количество грес механизма.
- Затворете капака (G).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато бургията започне да навлиза в бетона или влезе в контакт с арматура в бетона, инструментът може да има опасна реакция. Уверете се, че сте в състояние да запазите своето равновесие, като разпределите тежестта си равномерно и като поставите краката си в безопасна позиция, като държите инструмента здраво с двете ръце, за да избегнете опасни реакции.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да се охлади, преди да предприемате операции по почистване.
- Оставете уреда да се охлади, преди да предприеме каквато и да е операция по почистване.
- Почистете електрическото оборудване и мрежовата връзка с влажна кърпа и подсушете. НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ В ДРУГА ТЕЧНОСТ.

- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки почистваща течност и след това подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселина или рН основа, като белина или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Не позволявайте вода или каквато и да е друга течност да попада във вентилационните отвори, за да се избегне увреждане на вътрешните части на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, както и не го поставяйте под течаща вода.
- Ако уредът не е в добро състояние на чистота, повърхността му може да влоши и неизбежно това да се отрази на продължителността на експлоатационния живот на уреда и може да стане опасен за употреба.

ЗАХРАНВАНЕ

- Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени специално за вашия модел уред.
- Тези консумативи са налични в специализирани магазини.

АНОМАЛИИ И РЕМОТ

- Ако възникнат повреди или други проблеми, занесете уреда в оторизиран сервиз за техническа поддръжка. Не се опитвайте да го разглобявате или ремонтирате без сервизна помощ, тъй като това може да бъде опасно.
- Ако връзката към мрежата е била повредена, тя трябва да се замени и трябва да се процедира, както при случай на повреда.

СПЕЦИФИКАЦИИ:

Номинална мощност (W): 1500
Номинално напрежение 230V~
Скорост при липса на натоварване (rpm): 0-880
Удари в минута (ipm) 0-4320
Ударна Енергия (J) 5,5
Максимален капацитет в Бетон (mm) 32
Тегло (Kg): 4,9
Ниво на звуковото налягане (LpA) = 97 dB(A), KpA = 3 dB
Ниво на Звукова мощност (LwA) = 107,44 dB(A), KWA = 3 dB

Моментно ниво на звуково налягане (LpCpeak) = 108 dB(C), KpCpeak = 3 dB

Вибрация = 14,80 m/s ² , K=1,5 m/s ²
--

- Забележка: Тези характеристики подлежат на промяна без предизвестие с цел подобряване.
- Забележка: Поради условията на производство на този продукт, максималната консумирана мощност може да се различава от определената.
- Забележка: Поради условията на производство на този продукт, максималната употребена мощност може да се различава от определената.
- Измерено звуково ниво определено съгласно EN 60745-1.
- Нивото на емисия на вибрации дадено в този информационен лист е измерено съгласно EN 60745-1 и може да се използва за сравнение на един инструмент с друг. То може да се използва за предварителна оценка на експозицията
- Стойността на вибрация по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от обявената обща стойност в зависимост от начина, по който се използва дадения инструмент.
- Необходимо е определянето на мерки за безопасност, за да се защити оператора, които се базират на оценка на експозицията в реалните условия на употреба (като се вземат предвид всички части на работния цикъл, както и времето, през което инструментът е изключен и когато той функционира на празен ход, в допълнение към времето за натискане на превключвателя).

ЗА ВЕРСИИТЕ НА ПРОДУКТИ НА ЕС И/ИЛИ В СЛУЧАЙ, ЧЕ СЕ ИЗИСКВА ВЪВ ВАШАТА ДЪРЖАВА:

ЕКОЛОГИЯ И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ПРОДУКТА

- Материалите, от които се състои опаковката на този уред са включени в системата за събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да ги изхвърлите, използвайте съответните обществените контейнери за смет за всеки отделен вид материал.

Продуктът не съдържа концентрация на вещества, които могат да бъдат считани за вредни за околната среда.

Този уред съдържа, или може да съдържа

машинно масло. Не забравяйте, че трябва да се придържате към разпоредбите, свързани с премахването на този вид замърсител.



Този символ означава, че в случай, че желаете да изхвърлите продукта, след като неговия жизнен цикъл е приключил, занесете го в оторизиран център за отпадъци за разделното събиране на Отпадъци от Електрическо и

Електронно Оборудване (WEEE).



Този символ означава, че потребителят трябва да консултира изцяло предупрежденията за безопасност и инструкциите преди употреба.



Този символ означава, че този инструмент е от клас II

English

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <https://casalstools.es/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <https://casalstools.es/>

Español

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <https://casalstools.es/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <https://casalstools.es/>

Français

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <https://casalstools.es/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <https://casalstools.es/>

Italiano

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <https://casalstools.es/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <https://casalstools.es/>

Português

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <https://casalstools.es/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

Ελληνικά

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <https://casalstools.es/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <https://casalstools.es/>

Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство.

За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <https://casalstools.es/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <https://casalstools.es/>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200

Ivory Coast	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
Luxembourg	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Marruecos	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
Mauritania	134 Avenue Gamal Abdener Ilot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
Mexico	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
Montenegro	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Netherlands	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Nigeria	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
Paraguay	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
Peru	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
Portugal	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
Romania	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
Serbia	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Slovakia	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Southafrica	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
Tunisia	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
Ukraine	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
Uruguay	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
Vietnam	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110



CSC36V



CSC36



CSC12



CID18K-2



ID500REA



ID810RE



1500/32QREAK+C



DE2000/600



PL82650



BS76810



OS150



SD200



SD75



SA400



SA650PEL



CS184L



R1200EA



AG115500



AG2302000A



SP1200



Casals Power Tools, S.L.
20 Tekstiel St, Parow. Cape Town. 7493, RSA



Casals Power Tools, S.L.
Av. Barcelona, s/n - 25790 Oliana (Lleida) Spain